

안녕하세요

가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

32 권 3 판

봄호 2024 년



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

'안녕하세요 가나가와'는 가나가와현이 제공하는 외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11920.html>



こんにちは神奈川

検索



외국인 학교에 다니는 아동·학생에 대한 학비 보조에 대해



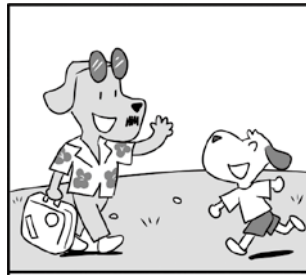
外国人学校に通う児童・生徒への学費補助について

학 생·보호자 등 모두 현재 거주하고 가나가와현이 인가하고 있는 외국인 학교에 다니는 일정 소득 미만의 아동·학생에게 학비를 보조합니다.

外国人学校に通う児童・生徒へ、学費を補助します。

●신청에 대해

- 보호자의 과세 소득을 기준으로 보조금을 결정합니다.
- 자세한 내용은 직접 학교에 문의해 주십시오.



●申請について

- 保護者等の課税所得をもとに、補助額を決定します。
- 詳細は直接学校に問合せください。

일본어 문의

현 사학진흥과

TEL: 045-210-3793

▶日本語での問合せ

県私学振興課

TEL: 045-210-3793



가나가와현 고등학교 장학금 장학생 모집 안내



학 업 등에 의욕이 있고 학자금 지원이 필요한 고등학생 등에 대해 장학금 대출을 실시하고 있습니다 (무이자·나중에 반환해야 함). 신청 조건이나 신청 방법, 대부 일액 등의 자세한 내용에 대해서는 아래 문의처 또는 재학 중인 고등학교 등의 선생님에게 상담해 주십시오.

神奈川県高等学校奨学金奨学生の募集のご案内

学業等に意欲があり、学資の援助を必要とする高校生等に対して、奨学金の貸付けを行っています(無利息・将来返還が必要)。申請条件や申請方法、貸付月額等の詳細については、下記の問合せ先もしくは、在学する高等学校等の先生に相談してください。

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>



●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

일본어 문의

현 교육국 재무과

TEL: 045-210-8251

▶日本語での問合せ

県教育局財務課

TEL: 045-210-8251

* 생활하면서 어려운 일이 있으면 부담 없이 문의해 주십시오.

한국·조선어

■ 9시~12시, 13시~17시 15분

■ 한국·조선어: 수요일

(최신 정보는 홈페이지를 확인해 주십시오.)

* 홈페이지 : <https://kifjp.org/kmlc>

다언어 지원 센터 가나가와

TEL: 045-316-2770



* 生活でこまったことがあったら、

気軽に問合せください。

9時~12時, 13時~17時 15分

韓国・朝鮮語: 水曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://kifjp.org/kmlc>

多言語支援センターかながわ

TEL: 045-316-2770





일본 장기 거주가 예상되는 근로 외국인과 그 가족의 고민 사항 상담 창구 안내



日本に長く住む見込みの働く外国人とその家族からの その家族からの困りごと相談窓口のご案内

日本に長く住む見込みの働く外国人とその家族からの困りごと相談を受け付けます(仕事、住まい、子育て、教育、健康など)。外国人を雇うことを考えている事業者からの相談も受け付けます。
外国人労働者支援チーム ワーカーズ・コンシェルジュ
平日 9時~12時、13時~17時 / 045-285-0726

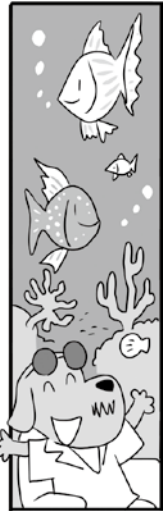
●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>

▶日本語での問合せ

県雇用労政課内ワーカーズ・コンシェルジュ

TEL : 045-285-0726



일 본 장기 거주가 예상되는 근로 외국인과 그 가족의 고민 사항을 상담을 접수합니다(일, 주거, 육아, 교육, 건강 등). 외국인 고용을 고려 중인 사업자의 상담도 접수합니다.

외국인 노동자 지원팀 워커즈 컨시어지

평일 9시~12시, 13시~17시 / 045-285-0726

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>



일본어 문의

현 고용노동과 내 워커즈 컨시어지

TEL: 045-285-0726

직장에서 곤란한 일이 발생했을 때 도움이 되는 노동 상담 창구 안내



職場で困ったことが起きたときの 労働相談窓口のご案内

職場で起こる色々な問題について、専門相談員(大学教授や弁護士)が通訳とともに相談に応じます。電話又は来所により相談できます。

場所	対応言語	曜日・時間	電話番号
かながわ労働センター本所	中国語	金曜日 13~16時	045-662-1103
	スペイン語	第2・4水曜日 13~16時	045-662-1166
	ベトナム語	第2・4木曜日 13~16時	045-633-2030
かながわ労働センター県央支所	スペイン語	木曜日 13~16時	046-221-7994
	ポルトガル語	月曜日 13~16時	046-221-7994

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>

▶日本語での問合せ

かながわ労働センター本所 TEL : 045-662-6110

かながわ労働センター県央支所

TEL : 046-296-7311

직 장에서 발생하는 여러 문제에 대해 전문 상담원(대학 교원이나 변호사)이 통역과 함께 상담에 대응합니다. 전화 또는 방문을 통해 상담할 수 있습니다.

장소	대응 언어	요일·시간	전화 번호
가나가와 노동센터 본소	중국어	금요일 13~16시	045-662-1103
	스페인어	둘째·넷째 수요일 13~16시	045-662-1166
	베트남어	둘째·넷째 목요일 13~16시	045-633-2030
가나가와 노동센터 켄오지소	스페인어	목요일 13~16시	046-221-7994
	포르투갈어	월요일 13~16시	046-221-7994

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>

일본어 문의

가나가와 노동센터 본소

TEL: 045-662-6110

가나가와 노동센터 켄오지소

TEL: 046-296-7311



봄에 주의해야 할 유독 식물에 의한 식중독



春に気をつけたい有毒植物による食中毒

アウトドアを楽しむ機会が増える春は、特に有毒植物による食中毒に注意が必要です。食中毒予防のため、採らない・食べない・売らない・人にあげないようにしましょう。

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/e8z/cnt/f6576/p798289.html>

▶日本語での問合せ

県生活衛生課

TEL : 045-210-4940

야 외 활동을 즐길 기회가 증가하는 봄에는 특히 유독 식물로 인한 식중독에 주의해야 합니다. 식중독을 예방하기 위해, 채취하지 말고, 먹지 말고, 판매하지 말고, 다른 사람에게 주지 않도록 합니다.

●홈페이지

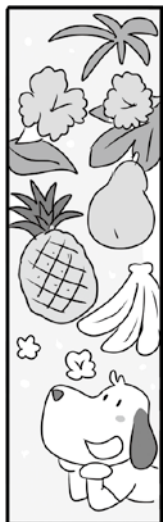
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/e8z/cnt/f6576/p798289.html>



일본어 문의

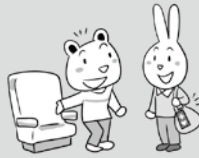
현 생활위생과

TEL: 045-210-4940





헬프 마크를 알고 계십니까?



겉으로는 알 수 없어도 도움이나 배려가 필요한 분을 위한 마크입니다.

이 마크가 눈에 띄면 전철에서 자리를 양보하거나 어려움에 처한 사람에게 말을 거는 등 배려 있는 행동을 부탁드립니다.



● 홈페이지

http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/



일본어 문의

현 장애복지과

TEL: 045-210-4703

FAX: 045-201-2051

ヘルプマークを知っていますか?

外見ではわからなくても、援助や配慮が必要な方のためのマークです。

このマークを見かけたら、電車で席を譲る、困っていたら声をかけるなど、思いやりのある行動をお願いします。

● ホームページ

URL : http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/

日本語での問合せ

県障害福祉課

TEL : 045-210-4703

FAX : 045-201-2051



성년 연령이 낮아져도 술과 담배는 20 세부터!



2022년 4월부터 성년 연령이 20 세에서 18 세로 낮아졌으며, 18 세부터는 '어른' 으로서 본인 단독으로 계약 등을 할 수 있게 되었습니다. 음주와 흡연은 여전히 20 세까지는 허용되지 않습니다.

일본어 문의

현 청소년과

TEL: 045-210-3848



成年年齢が下がっても お酒とタバコは20歳から!

2022년 4월 4일부터 成年年齢가 20 歳から 18 歳に引き下げられ, 18 歳から「大人」として自分一人て契約などができるようになりましたが, 飲酒と喫煙は変わらず 20 歳まではできません。

日本語での問合せ

県青少年課

TEL : 045-210-3848

경찰관의 순회 연락에 협조해 주시기 바랍니다



● 순회 연락이란

경찰관이 거주하는 지역의 범죄나 교통 사고 발생 상황, 범죄 예방에 필요한 정보를 알려드리는 등 고민 사항이나 경찰에 대한 의견을 청취하기 위해 여러분의 가정이나 회사를 방문하는 활동입니다.

● 순회 연락 카드의 기입에 협조해 주십시오

순회 연락 카드는 재해나 사건·사고, 미아 및 고령자를 보호했을 때 등 긴급 연락을 위해 사용합니다.

가족의 이름, 생년월일, 긴급 연락처 (들어 회사나 친구 등의 연락처) 를 기입해 주십시오.



일본어 문의

거주하고 있는 지구의 경찰서,

현 경찰본부 지역총무과 실무지도계

TEL: 045-211-1212

警察官の巡回連絡に ご協力をお願いします

● 巡回連絡とは

警察官が、お住まいの地域の犯罪や交通事故の発生状況、犯罪の予防に必要な情報をお知らせするほか、困りごとや警察に対する意見をお伺いするために皆さんの家庭や会社を訪問する活動です。

● 巡回連絡カードの記入にご協力ください

巡回連絡カードは、災害や事件・事故、迷子や高齢者を保護した時など、緊急の連絡のために使います。

ご家族のお名前、生年月日、緊急連絡先(会社や友人などの連絡先) を書いてください。

日本語での問合せ

住んでいる地区の警察署、
県警察本部地域総務課実務指導係

TEL : 045-211-1212





4월 1일 현재 자동차를 가지고 있는 분에게 자동차세 종별할이 부과됩니다



자 동차를 가지고 있는 분은 세금을 납부해야 합니다. 5월 초순에 납세 통지서 (납부 용지) 가 도착합니다. 5월 31일까지 납부해 주십시오.

다음 장소 또는 방법으로 납부해 주십시오.

- 스마트폰 결제 앱을 이용한 납부
- 인터넷을 이용한 신용 카드 납부
- 편의점
- 현세 사무소, 자동차세 관리사무소 및 금융 기관의 창구 외



4月1日現在で自動車を持っている方に自動車税種別割がかかります

자동차をお持ちの方は税金を納めなくてはなりません。5月上旬に納税通知書(納める用紙)が届きます。5月31日までに納めてください。

- 스마트폰決済アプリを利用した納付
- 인터넷을 이용한 신용카드의 납부
- 편의점
- 현세 사무소, 자동차세 관리사무소 및 금융 기관의 창구 외

일본어 문의

자동차세 콜 센터

TEL: 045-973-7110

日本語での問合せ

自動車税コールセンター

TEL: 045-973-7110

고속 자동차 국도 등의 자전거 등의 출입 금지에 대해



고 속 자동차 국도 등에 대한 보행자, 자전거, 배기량 125CC 이하의 보통 자동 이륜차, 원동기 장치 자전거 등의 출입은 법률에 따라 금지되어 있습니다.

위반한 자에게는 50 만 엔 이하의 벌금이 부과될 수 있습니다.

고속 자동차 국도 등의 자전거 등의 출입은 매우 위험한 행위입니다.

입구에 이 표지판이 있는 도로는 주의해 주십시오.

●홈페이지

<http://www.police.pref.kanagawa.jp>



고속自動車国道等への自転車等の立入りの禁止について

고속自動車国道等への歩行者や自転車、排気量125CC以下の普通自動二輪車、原付等の立入りは、法律により禁止されています。

違反した者は、50万円以下の罰金が科される場合があります。

고속自動車国道等への自転車等での立入りは、非常に危険な行為です。

入口にこの標識がある道路は、ご注意ください。

●ホームページ

URL : <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

일본어 문의

현경 고속도로 교통경찰대

TEL: 044-877-9999



日本語での問合せ

県警高速道路交通警察隊

TEL: 044-877-9999

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

* 日本語以外での問合せは、県外国籍民相談窓口へ。

한국 · 朝鮮語 : 045-896-2895 제 4 목요일

9시 ~ 12시, 13시 ~ 16시

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



다음호 (여름 · 가을호) 는 2024 년 8 월에 발행할 예정입니다.

【편집 · 발행】 가나가와현 국제과 TEL: 045-210-3745

* 현에서는 여러분의 의견과 요망을 기다리고 있습니다.

* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞

* FAX: 045-212-2753

* 다언어 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>

次号 (夏 · 秋号) は, 2024 年 8 月に発行予定です。

【編集 · 発行】 神奈川県国際課 TEL : 045-210-3745

* 県へのご意見 · ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課 まで * FAX : 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>